

Jdg

Chapter 6

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

וַיֵּשְׁבוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-בְעֻזָּה בְּעֵינֵי יְהוָה וַיֵּשְׁבוּ
Yahve ve-verdi-onları Yahvenin de-gözünde de-kötüyü Yisraelin oğulları- ve-yaptılar
H3068 H5414 H3068 H7451 H3478

בֵּית-מִדְיָן שָׁבַע שָׁנִים
yıl yedi Midyanın de-eline-
H8141 H7651 H4080 H3027

ve onları verdi Yahve'nin gözünde de kötüyü Yisrael'in oğulları Midyan'a teslim etti.

וַתְּגַדְּלֵם וַתְּגַדְּלֵם וַתְּגַדְּלֵם וַתְּגַדְּלֵם
için-kendilerine yaptılar Midyanın önünden Yisrael üzerine- Midyanın eli- ve-güçlendi
H4080 H6440 H3478 H4080 H3027 H5810

בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-הַמְּנַהֲרוֹת אֲשֶׁר בְּהַרֵּי-מִדְיָן וְאֶת-הַמְּעָרוֹת
ve- de-mağaraları ve- de-dağlardaki ki de-tünelleri - Yisraelin oğulları
H0853 H4631 H0853 H2022 H4492 H0853 H3478

הַמְּצֻדֹת
de-kaleleri
H4679

Midyan boyunduruğu geldi ki, dağlarda kendilerine mağaralar, kaleler yaptı.

וַיֵּצֵאוּ וַיֵּצֵאוּ וַיֵּצֵאוּ וַיֵּצֵאוּ
ve-çıktılar Doğu ve-oğulları- ve-Amalek Midyan ve-çıktı Yisrael ekerse eğer- ve-
H5927 H6002 H4080 H5927 H3478 H2232 H1961

עָלָיו
üzerine

Ekin ektikleri vakit, Amalekliler ve doğulu halklar topraklarına girip

וַיֵּשְׁבוּ וַיֵּשְׁבוּ וַיֵּשְׁבוּ וַיֵּשְׁבוּ
Gazze gelişine kadar- de-ülkenin ürününü - ve-yok-ettiler üzerlerine ve-konakladılar
H5804 H0935 H5704 H0776 H2981 H0853 H7843 H2583

וְלֹא-יִשְׁאֲרוּ מִתְּחִילָה בְּיִשְׂרָאֵל וְשֹׁר וְעֶשֶׂק
ve-geçim bıraktılar ve-değil- de-Yisraelde geçim bıraktılar ve-değil-
H4241 H7604 H3808 H2543 H7794 H7716 H3478

ordugah kurarlardı. Gazzeye dek ekinleri yok eder, koyun, ekin gibi her şeyi alırlardı.

אֱלֹהֵי elohimlerinden H0430	אֶת־ - H0853	תִּירְאוּ korkacaksınız H3372	לֹא değil H3808	אֱלֹהֵיכֶם Elohiminiz H0430	יְהוָה Yahve H3068	אֲנִי ben H0589	לְכֶם size H0559	וְאָמַרְתָּ ve-dedim H0559	10
בְּקוֹלִי: de-sesimi H8085	שָׁמַעְתֶּם dinlediniz H8085	וְלֹא ve-değil H3808	בְּאָרְצָם de-ülkelerinde H0776	יּוֹשְׁבֵי oturuyorsunuz H3427	אַתֶּם siz H3068	אֲשֶׁר ki H0589	הָאֱמֹרְלִי de-Amorlunun H0567		

פ
P

Size dedim ki, Ben Tanrı'nın Rabbinim. Topraklar'nda yaşıyor; ama Amorluların ilahlarına tapmıyor. Ama size dinlemediniz.

אֲשֶׁר ki H0589	בְּעֹפְרָה de-Ofra H6084	אֲשֶׁר ki H0589	הָאֵלֶּה de-meşesinin H0424	תַּחַת altında H8478	וַיֵּשֶׁב ve-oturdu H3427	יְהוָה Yahvenin H3068	מֵלֶעֱד meleği H4397	וַיָּבֵא ve-geldi H0935	11
לְהַנִּיחַ kaçırmak-için H5127	בְּזֶת de-üzüm-teknesi H1660	הַחֵיטִים buğday H2406	חֲבֹט dövüyordu H2251	בְּנוֹ oğlu H0589	וַגִּדְעוֹן ve-Gideon H1439	הָעֲזִירִיאֲבִי Aviezrili H0033	לְיוֹאָשׁ için-Yoaş H3101		
						מִדְיָן: Midyanın H4080	מִפְּנֵי önünden H6440		

RABbin meleği gelip Aviezerli Yoa'nın Ofra Kentindeki yabanlı fışıklıkta oturdu. Yoa'nın oğlu Gideon, bu gün Midyanlılardan kurtarmak için Midyanlıların yanında uykusunda öldürüldü.

הַחֵיטִים: de-savaşçı H2428	גִּבּוֹר yiğit H1368	עִמָּךְ seninle H0589	יְהוָה Yahve H3068	אֵלָיו ona H0413	וַיֹּאמֶר ve-dedi H0559	יְהוָה Yahvenin H3068	מֵלֶעֱד meleği H4397	אֵלָיו ona H0413	וַיֵּרָא ve-göründü H7200	12
---	--	---	--	--	---	---	--	--	---	----

RABbin meleği ona gürültü, Ey yiğit savaşçı, RAB seninle dedi.

מָצָאתִנִּי buldu-bizi H4672	וְלָמָּה ve-neden H4100	עִמָּנוּ bizimle H0589	יְהוָה Yahve H3068	וְעַתָּה ve-eğer H3426	אֲדֹנָי efendim H0113	כִּי lütfen H0994	גִּדְעוֹן Gideon H1439	אֵלָיו ona H0413	וַיֹּאמֶר ve-dedi H0559	13
לְאָמַר diyerek H0559	אֲבוֹתֵינוּ atalarımız H0001	לָנוּ bize H0589	סִפְּרוּ- anlattılar- H0589	אֲשֶׁר ki H0589	נִפְלְאוֹתָיו harikaları H6381	כָּל- bütün- H3605	וְאֵינָהּ ve-nerede H0346	זֹאת bu H2063	כָּל- bütün- H3605	
וַיִּתְּנֵנוּ ve-verdi-bizi H5414	יְהוָה Yahve H3068	נִטְשָׁנוּ terk-etti-bizi H5203	וְעַתָּה ve-şimdi H6258	יְהוָה Yahve H3068	חָצָאנוּ çıkardı-bizi H5927	מִמִּצְרַיִם den-Mısır H4714	הֲלֹא değil-mi H3808			
						מִדְיָן: Midyanın H4080	בְּכַף- de-avucuna- H3709			

Gideon, Ey Efendim, eğer RAB bizimle olacaksa neden buldunuz bizi? diye karıştırdı. Atalarımız RABbin bizi Mısır'dan kurtarmak için size anlattıkları; RABbin bizi o harikaları nerede? RAB bizi terk etti, Midyanlıların eline teslim etti.

יִשְׂרָאֵל אֶת־ וְהוֹשַׁעְתָּ זֶה בְּכַחֲנִי לָךְ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו וַיִּפֶן 14
 Yisraeli - ve-kurtar bu de-gücünle git ve-dedi Yahve ona ve-döndü
[H3478](#) [H0853](#) [H3467](#) [H2088](#) [H3212](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H6437](#)

שָׁלַחְתִּיךָ: הֲלֹא מִדְּיָן מִכָּרְךָ
 gönderdim-seni değil-mi Midyanın den-avucundan
[H7971](#) [H3808](#) [H4080](#) [H3709](#)

RAB Gidyona dönüp, ‹‹Kendi gücünle git, İsraili Midyanlıların elinden kurtar›› dedi, ‹‹Seni ben gönderiyorum.››

וַיֹּאמֶר אֵלָיו בִּי אֲדֹנָי בְּמָה אֹשִׁיעַ אֶת־ יִשְׂרָאֵל הֲנֵה אֶלְפֵי הַדָּל 15
 ve-dedi ona lütfen Efendim neyle kurtarayım - Yisraeli işte klanim de-zayıf
[H0559](#) [H0413](#) [H0994](#) [H0136](#) [H4100](#) [H3467](#) [H0853](#) [H3478](#) [H2009](#) [H0504](#) [H1800](#)

בְּמִנְשֵׁה וָאֲנֹכִי הַצָּעִיר בְּבֵית אָבִי:
 de-Menaşşede ve-ben de-küçük de-evinde babamın
[H4519](#) [H0595](#) [H6810](#) [H0001](#)

Gidyon, ‹‹Ey Efendim, ben İsraili nasıl kurtarabilirim?›› diye karşılık verdi, ‹‹Ait olduğum boy Manaşşe oymağının en zayıf boyudur. Ben de ailemin en gençadamıyım.››

וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה כִּי יְהוָה אֶהְיֶה עִמָּךְ וְהָכִיתָ אֶת־ מִדְּיָן 16
 ve-dedi ona Yahve çünkü olacağım seninle - Midyani vuracaksın
[H0559](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1961](#) [H5221](#) [H0853](#) [H4080](#)

כְּאִישׁ אֶחָד:
 de-tek-adam-gibi bir
[H0376](#) [H0259](#)

RAB, ‹‹Ben seninle olacağım›› dedi, ‹‹Midyanlıları tek bir adamı yener gibi bozguna uğratacaksın.››

וַיֹּאמֶר אֵלָיו אִם־ נָא מָצָאתִי לְךָ לְטוֹב אֹת־ שְׂאֵתָה 17
 ve-dedi ona eğer- buldum lütfen lütfen ki-sen işaret bana ve-yap de-gözlerinde
[H0559](#) [H0413](#) [H4994](#) [H4672](#) [H2580](#) [H0226](#)

מִדְּבַר עִמִּי:
 konuşan benimle
[H1696](#)

Gidyon, ‹‹Benden hoşnutsan, benimle konuşanın sen olduğuna dair bana bir belirti göster›› dedi,

אֶל־ נָא תָמַשׁ מִזֶּה עַד־ בְּאֵי מְצָאתִי לְךָ אֶת־ מִנְחָתִי 18
 değil- lütfen ayrıl buradan kadar- buldum sana ve-çıkaryım sunumu
[H0408](#) [H4994](#) [H4185](#) [H2088](#) [H5704](#) [H0935](#) [H0413](#) [H3318](#) [H0853](#) [H4503](#)

וְהִנַּחְתִּי לְפָנָיךָ וַיֹּאמֶר אֲנֹכִי אֲשַׁב עָד־ שׁוּבָךָ:
 ve-koyayım önünde ve-dedi ben oturacağım kadar dönüşün
[H3240](#) [H6440](#) [H0559](#) [H0595](#) [H3427](#) [H5704](#) [H7725](#)

‹‹Lütfe gelip sana adağımı sununcaya, önüne koyuncaya dek buradan ayrılma.›› RAB, ‹‹Sen dönünceye dek kalırım›› diye yanıtladı.

מִצּוֹת הַבֶּשֶׂר	מַצִּיּוֹת	קֶמַח	וְאֵיפֶת־	עֵזִים	גְּדִי־	וַיַּעַשׂ	כָּבֵא	וַיִּגְדְּעוֹן	
de-eti	mayısız-ekmekler	un	ve-efa-	keçilerin	oğlak-	ve-hazırladı	girdi	ve-Gideon	
H1320	H4682	H7058	H0374	H5795	H1423		H0935	H1439	
תַּחַת	אֶל־	אֶלֶּיו	וַיּוֹצֵא	בַּפְּרוֹר	שָׂם	וַתִּמְרַק	בְּסֵל	שָׂם	
altına	ile-	ona	ve-çıkardı	de-tencereye	koydu	ve-de-suyu	de-sepete	koydu	
H8478	H0413	H0413	H3318	H6517		H4839	H5536		
						ס	וַיִּנְשׂ:	הָאֵלֶּה	
						S	ve-sundu	de-meşenin	
							H5066	H0424	

Gidyon eve gidip bir o#287;lak kesti, bir efa undan mayas#305;z pide yapt#305;. Eti sepete, et suyunu tencereye koydu; bunlar#305; getirip yaban#305;l f#305;st#305;k a#287;ac#305;n#305;n alt#305;nda mele#287;e sundu.

וַיִּתֵּן	הַמַּצּוֹת	וְאֶת־	הַבֶּשֶׂר	אֶת־	קַח	הָאֱלֹהִים	מִלְאֵךְ	אֶלָּיו	וַיֹּאמֶר
ve-koy	de-mayısız-ekmekleri	ve-	de-eti	-	al	de-Elohimin	meleği	ona	ve-dedi
H3240	H4682	H0853	H1320	H0853	H3947	H0430	H4397	H0413	H0559
			וַיַּעַשׂ	שָׂפוֹךְ	הַמְרַק	וְאֶת־	תִּלְיוֹ	הַסֵּלַע	אֶל־
			öyle	ve-yaptı	dök	de-suyu	ve-	de-şuna	de-kayaya
					H8210	H4839	H0853	H1975	H5553
								H0413	

Tanr#305;n#305;n mele#287;i, #8249;#8249;Eti ve mayas#305;z pideleri al, #351;u kayan#305;n #252;zerine koy. Et suyunu ise d#246;k#8250;#8250; dedi. Gidyon s#246;yleneni yapt#305;.

וַיִּנְעַע	בְּיָדוֹ	אֲשֶׁר	הַמְשֻׁעָנֶת	קִצְחָה	אֶת־	יְהוָה	מִלְאֵךְ	וַיִּשְׁלַח	
ve-dokundu	de-elinde	ki	de-değneğın	ucunu	-	Yahvenin	meleği	ve-uzattı	
H5060	H3027					H0853	H3068	H4397	H7971
הַבֶּשֶׂר	אֶת־	וַתֹּאכַל	הַצִּוֹר	מִן־	הָאֵשׁ	וַתַּעַל	וּבַמַּצּוֹת	בַּבֶּשֶׂר	
de-eti	-	ve-tüketti	de-kayadan	den-	de-ateş	ve-çıkıtı	ve-de-mayısız-ekmeklere	de-ete	
H1320	H0853	H0398	H6697		H0784	H5927	H4682	H1320	
						מַעֲיִנוֹ:	הַלֵּךְ	יְהוָה	וּמִלְאֵךְ
							H1980	H3068	H4397
								H4682	H0853

RABbin mele#287;i elindeki de#287;ne#287;in ucuyla ete ve mayas#305;z pidelere dokununca kayadan ate#351; f#305;#351;k#305;rd#305;. Ate#351; eti ve mayas#305;z pideleri yak#305;p k#252;l etti. Sonra RABbin mele#287;i g#246;zden kayboldu.

וַיִּגְדְּעוֹן	וַיֹּאמֶר	ס	הוּא	יְהוָה	מִלְאֵךְ	כִּי־	גְדְּעוֹן	וַיִּבְרָא	
				den-gözlerinden	gitti	Yahvenin	ve-meleği	de-mayısız-ekmekleri	
H1439	H0559		H1931	H3068	H4397		H1439	H7200	
			אֶל־	פְּנִים	יְהוָה	מִלְאֵךְ	רְאִיתִי	כֵּן	עַל־
			H6440	H0413	H6440	H3068	H4397	H7200	
								H3069	H0136
								H0162	

Gidyon, g#246;rd#252;#287;#252; ki#351;inin RABbin mele#287;i oldu#287;unu anlay#305;nca, #8249;#8249;Eyvah, Egemen RAB! Mele#287;inin y#252;z#252;n#252; g#246;rd#252;m#8250;#8250; dedi.

וַיֹּאמֶר	לֹ	יְהוָה	שְׁלוֹם	לְךָ	אֶל־	תִּירָא	לֹא	תִּמּוֹת:	
ve-gördü	Gideon	çünkü	melek	Yahvenin	o	ve-dedi	Gideon	eyvah	
H0559		H3068	H7965		H0408	H3372	H3808	H4191	

RAB ona, #8249;#8249;Sana esenlik olsun. Korkma, #246;lmeyeceksin#8250;#8250; dedi.

24 וַיְבִן וְיָבֵן שָׁם גִּדְעוֹן מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיִּקְרָא לוֹ יְהוָה שְׁלוֹם עַד הַיּוֹם הַזֶּה

ve-dedi ona Yahve barış sana değil kork değil değil öleceksin H1129 H8033 H1439 H4196 H3068 H7121 H3068 H3068 H3117 H2088

וְעוֹרְנוּ בְּעֶפְרַת הָעֲזָרִי: אָבִי פ

H5750 H6084 H0033

Gidyon orada RAB için bir sunak yaptı. Sunağa ‹‹Yahve şalom›› adını verdi. Sunak bugün de Aviezerlilerin Ofra Kentinde duruyor.

25 וַיְהִי בַלַּיְלָה הַהוּא וַיֵּאמֶר לּוֹ יְהוָה קָח אֶת־פַּר־

ve-kurdu orada sunak için-Yahve ve-çağırđı-onu Yahve-Şalom kadar de-gün H1961 H3915 H1931 H0559 H3068 H0853 H6499

הַשּׁוֹר אֲשֶׁר לְאָבִיךָ וּפָר־הַשְּׂנִי שָׁבַע שָׁנִים וְהִרְסֹתָ אֶת־מִזְבַּח הַבְּעַל

de-bu hala o de-Ofra de-Aviezrilinein S de-Aviezrilinein H7794 H0001 H6499 H8145 H7651 H8141 H2040 H0853 H4196

אֲשֶׁר לְאָבִיךָ וְאֶת־הָאֲשֶׁרָה אֲשֶׁר־עָלָיו תִּכְרֹת:

H0001 H0853 H0842 H3772

Aynı gece RAB, Gidyona, ‹‹Babanın boğasını, yedi yaşındaki ikinci boğayı al›› dedi, ‹‹Sonra babanın Baal için yaptırdığı sunağı yık. Sunağın yanındaki Aşera putunu kes.

26 וּבָנִיתָ מִזְבֵּחַ לַיהוָה אֶל־הַיָּד עַל־רֹאשׁ הַמְעוֹז הַזֶּה בְּמַעְרַכָּה וְלָקַחְתָּ אֶת־

ve-oldu de-gece de-o ve-dedi ona Yahve al H1129 H4196 H3068 H0430 H4581 H2088 H4634 H3947 H0853

הַפָּר־יֵחַד הַשְּׂנִי וְהַעֲלִיתָ עוֹלָה בְּעֵצֵי הָאֲשֶׁרָה אֲשֶׁר תִּכְרֹת:

H6499 H8145 H5927 H0842 H3772 H0842 H0842 H3772

Tanrın RAB için bu höyüğün üstünde uygun bir sunak yap. İkinci boğayı al, keseceğin Aşera putunun odunlarıyla yakmalık sunu olarak sun.››

27 וַיִּקַּח גִּדְעוֹן עֲשָׂרָה אֲנָשִׁים מֵעֵבְרָיו וַיַּעַשׂ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלָיו יְהוָה

ve-kur sunak için-Yahve Elohinin tepesi üzerinde de-kalenin de-sırayla de-al H3947 H1439 H6235 H0376 H5650 H1696 H0413 H3068

וַיְהִי כַּאֲשֶׁר יָרָא וְאֶת־בֵּית אָבִיו וְאֶת־אֲנָשָׁי הָעִיר

- de-boğayı de-ikinci ve-sun yakılan-sunu de-odunlarıyla de-Aşeranin ki H1961 H3372 H0853 H0001 H0853 H0376

מַעֲשׂוֹת יוֹמָם וַיַּעַשׂ לַיְלָה:

H3119 H3915

Gidyon adamlarından onunu yanına alarak RABbin kendisine buyurdularını yerine getirdi. Ne var ki, ailesinden ve kent halkından korktuğu için bunu gündüz yerine gece yaptı.

28 וַיִּשְׂכְּמוּ אֲנָשִׁי הָעִיר בְּבֹקֶר וַהֲנֵה נָתַן מִזְבַּח הַבְּעַל וַהֲאִשְׁרָה אֲשֶׁר־
 Yahve ona söyledi nasıl-ki ve-yaptı den-kullarından adam on Gideon ve-aldı
[H0842](#) [H4196](#) [H5422](#) [H2009](#) [H1242](#) [H0376](#) [H7925](#)

עָלִיו כָּרְתָה וְאֵת הַפָּר הַשְּׂנִי הָעֵלָה עַל־ תְּהַבִּיחַ הַמִּזְבֵּחַ
 de-şehirin adamlarından ve- babasının evinden - korktu nasıl-ki ve-oldu
[H1129](#) [H4196](#) [H5927](#) [H8145](#) [H6499](#) [H0853](#) [H3772](#)

Sabah erkenden kalkan kent halkı, Baala ait suna, yanındaki era putunun kesildiğini, ikinci boanın yeni yapılan sunak zinde sunulduğunu girdi.

29 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־ רֵעֵהוּ מִי עָשָׂה הַדָּבָר הַזֶּה
 de-Baalın sunağı yıkılmış ve-işte de-sabah de-şehirin adamları ve-kalktılar-erken
[H2088](#) [H1697](#) [H4310](#) [H7453](#) [H0413](#) [H0376](#) [H0559](#)

וַיִּדְרֹשׁוּ וַיִּבְקְשׁוּ וַיֹּאמְרוּ גִדְעוֹן יוֹאָשׁ בֶּן־ הַדָּבָר הַזֶּה
 de-sunağın üzerinde sunulmuş de-ikinci ve-de-boğa kesilmiş üzerine ki ve-de-Aşera
[H2088](#) [H1697](#) [H3101](#) [H1439](#) [H0559](#) [H1245](#) [H1875](#)

Birbirlerine, "Bu işi kim yaptı?" diye sordular. Araştırma soru, turduktan sonra, bu Yoa ile Gidyonun yaptı.

30 וַיֹּאמְרוּ אֲנָשִׁי הָעִיר אֶל־ יוֹאָשׁ הוֹצֵא אֶת־ בְּנֵהּ וַיִּמַּתּוּ כִּי
 ve-araştırdılar de-bu de-şeyi - yaptı kim yakınına ile- adam ve-dediler
[H4191](#) [H0853](#) [H3318](#) [H3101](#) [H0413](#) [H0376](#) [H0559](#)

נָתַן אֶת־ מִזְבֵּחַ הַבְּעַל וְכִי כָרְתָה הָאִשְׁרָה אֲשֶׁר־ עָלִיו
 ve-dediler Gideon oğlu Yoaş ve-çünkü yaptı nasıl-ki ve-aldı
[H4196](#) [H0853](#) [H3772](#) [H0842](#) [H5422](#)

Bunun üzerine Yoa, "Oğlunu çıkar, imesi gerek. Baalın sunağı, yanındaki era putunu kesti."

31 וַיֹּאמְרוּ יוֹאָשׁ לְכֹל־ אֲשֶׁר־ עִמּוֹ עָלִיו וַהֲאֵתֶם תְּרִיבֹן לְבַעַל אִם־
 ve-dediler adamları de-şehirin ile- Yoaş çıkar çünkü ve-ölsün
[H3101](#) [H3605](#) [H5975](#) [H7378](#)

אֵתֶם תּוֹשִׁיעוֹן אוֹתוֹ אֲשֶׁר לֹא יָרִיב וְכִי יוֹמַת עַד־ הַבֹּקֶר אִם־
 yıktı - sunağını de-Baalın ve-çünkü kesti Aşerayı üzerine ki
[H3467](#) [H0853](#) [H7378](#) [H5704](#) [H4191](#) [H1242](#)

אֱלֹהִים הוּא יָרִיב לֹא כִי נָתַן אֶת־ מִזְבְּחוֹ:
 H0430 H1931 H7378 H5422 H0853 H4196

Yoa; evresindeki kalabalık, Baalın savunmak size mi dedi, "Siz mi onu kurtaracaksınız? Onu savunanı afak kmeden lecek. Baal tanrıysa, baki kendini savunsun. Yanı sıra sunak onun!"

32 וַיִּקְרָא לֹא בְיוֹם־ הַהוּא יִרְבֵּעַל לְאֹמֶר בּוֹ הַבְּעַל
 ve-dedi Yoaş için-herkese de-duranlar üzerine mi-siz için-Baalı mı-
[H7121](#) [H3117](#) [H1931](#) [H3378](#) [H0559](#) [H7378](#)

כִּי נָתַן אֶת־ מִזְבְּחוֹ:
 siz kurtaracaksınız-onu kim savunursa ona
[H5422](#) [H0853](#) [H4196](#)

38 וַיְהִי־ בֵן וַיִּשְׁכַּם מִמַּחֲרַת וַיִּזַּר אֶת־ תְּנֻזָּה וַיִּמָּץ טַל מִן־ 38
 işte ben koyan - de-yünü de-harman-yerinde eğer çığ olursa üzerinde
[H1961](#) [H7925](#) [H4283](#) [H2115](#) [H0853](#) [H1492](#) [H4680](#) [H2919](#)

הַתְּנֻזָּה הַמְּסֻפָּל מְלֹא מִיֹּם : הַתְּנֻזָּה
 de-yünün için-yalnız ve-üzerinde bütün-
[H1492](#) [H4393](#) [H5602](#) [H4325](#)

Ve öyle oldu. Ertesi gün erkenden kalkan Gidyon yapağıyı alıp sıktı. Yapağıdan bir tas dolusu çy süzüldü.

39 וַיֹּאמֶר וַיִּזְעַן אֶל־ הַיְאֵל הַיּוֹם יָחַר אֶל־ כִּי וַאֲדַבְּרָה
 ve-oldu böyle ve-kalktı-erken de-ertesi-gün ve-sıktı - ve-sıktı de-yünü
[H0559](#) [H1439](#) [H0413](#) [H0430](#) [H0408](#) [H2734](#) [H0639](#) [H1696](#)

אֶדְ אֶתְּ הַפְּעָם אֲנִסָּה נָא־ רַק־ הַפְּעָם בְּנֻזָּה יְהִי־ נָא חָרַב אֶל־ תְּנֻזָּה לְבִיָּהּ
 den- de-yünden dolusu kabı su kabı de-yünden den-
[H0389](#) [H6471](#) [H5254](#) [H4994](#) [H7535](#) [H6471](#) [H1492](#) [H1961](#) [H4994](#) [H0413](#) [H1492](#) [H0905](#)

וְעַל־ כָּל־ הָאָרֶץ יְהִי־ טַל :
 H3605 H0776 H1961 H2919

Bunun üzerine Gidyon Tanrıya şöyle seslendi: ‹‹Bana kızma, bir istekte daha bulunmak istiyorum. Yapağıyla bir deneme daha yapmama izin ver. Lütfen bu kez yalnızca yapağı kuru kalsın, topraksa çiyle ıslansın.››

40 וַיַּעַשׂ וַיִּשְׁעֵם אֱלֹהִים כֵּן בְּלִילָה תְּהוּא דֶּגִיל וַיְהִי־ חָרַב אֶל־ תְּנֻזָּה לְבִיָּהּ
 ve-dedi Gideon ile- de-Elohime değil alevlensin öfken bana ve-söyleyeyim sadece
[H0430](#) [H3915](#) [H1931](#) [H1961](#) [H0413](#) [H1492](#) [H0905](#)

וְעַל־ כָּל־ הָאָרֶץ הִיָּה טַל : פ
 de-bu-defa deneyeyim lütfen sadece de-bu-defa de-yünle
[H3605](#) [H0776](#) [H1961](#) [H2919](#)

Tanrı o gece Gidyon'un dediğini yaptı. Yapağı kuru kaldı, toprağın her yanıysa çiyle kaplandı.